



กลุ่มภารกิจจดหมายเหตุและสารนิเทศท้องถิ่น

สำนักหอสมุด มหาวิทยาลัยแม่โจ้ NORTH CLIPPING 2558/ 00259

ชื่อหนังสือพิมพ์	วันที่	ปีที่	ฉบับที่	หน้า
ไทยนิวส์	10 ส.ค. 2557	45	16017	5

ถ้อยคำล้านนาล้านนา

ครึ่งโกสไฟ ไชโกสแดด

ไคไคไค ไคไคไค

ครึ่งโกสไฟ ไชโกสแดด

อ่านให้ใกล้เคียงกับสำเนียงเสียงล้านนา
ภาษาว่า “คั้งโกไฟ ไชโกแดด”
แปลว่า ขี่ครึ่งอยู่โกสไฟ ไชอยู่โกส
แดด อธิบายความว่า ขี่ครึ่งหรือไช
เมื่อใกล้ความร้อน หากไม่ละลาย
ก็อาจไหม้ในที่สุด สำนวนนี้ หมายถึง
การอยู่ใกล้กันของสิ่งเป็นอันตรายต่อ
กันและกัน เช่น ชายหญิงใกล้ชิดกันก็มักเสี่ยงต่อการร่วมกามรส.



สนั่น ธรรมธิ

สำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

(ภาพประกอบโดย ต๋อพงษ์ เสมอใจ)